

Eixo temático 6

Tradução e alteridade: desdobramentos ético-filosóficos

Cartografia bibliométrica da Ética nos Estudos da Tradução: Explorando tendências de estudo, pesquisa e ensino

José Luiz Vila Real Gonçalves¹³⁶
Daniel Antonio de Sousa Alves¹³⁷
Marileide Dias Esqueda¹³⁸

Tendo em vista a relevância do tema ética, sobretudo na atualidade, este trabalho desenvolve um estudo bibliométrico a partir de artigos científicos que constam na base de dados da BITRA (Open Access Bibliography of Translation and Interpretation Studies). Como forma de mapear e analisar o desenvolvimento dessa temática no campo disciplinar dos Estudos da Tradução e seus potenciais impactos e contribuições para a formação de profissionais da tradução, realizamos análises quantitativas e qualitativas dos artigos compilados. Pelo viés quantitativo, utilizamos ferramentas como o VOSviewer e o Iramuteq para mensurar parâmetros como coautoria, coocorrência de palavras-chaves, citação, acoplamento bibliográfico e cocitação. Pelo viés qualitativo, optamos por analisar mais profundamente os 20 artigos de acesso aberto publicados em português, com vistas tanto a mapear as referências que têm influenciado os pesquisadores, especialmente os brasileiros, no desenvolvimento dessa temática, quanto a apresentar uma compilação/síntese dessas referências para aplicação na formação de tradutoras/es. As análises desenvolvidas até o momento demonstram que a maior parte das publicações vem ocorrendo em instituições espanholas, seguidas pelas inglesas; os periódicos com maior número de documentos publicados foram *The Translator* e *The Translator and Interpreter Trainer*; com relação à coautoria, observam-se duas tendências entre os dois principais agrupamentos identificados: uma endógena, entre pesquisadores japoneses, e outra mais ampla, com pesquisadores de diferentes continentes; as palavras-chaves mais recorrentes foram *philosophy*, *political science* e *linguistics*, enquanto *sociology* e *computer science* foram as que tiveram maior número de coocorrências.

Palavras-chaves: Ética na tradução; Abordagem bibliométrica; Corpus da BITRA; Ética na formação de tradutoras/es;

¹³⁶ Doutor. UFOP. zeluzivr@ufop.edu.br

¹³⁷ Doutor. UFPB. daniel.alves.ufpb@gmail.com

¹³⁸ UFU